فقط مرده‌ها بی‌طرف می‌مانند

کتابخون

مجید خاکپور| «جنسخوش عمیق تر و توجه به زمینه های فکری نویسنده آشکار می کند که حرکت داستان بر پایه ابعاد دوگانه دموکراسی تکه پاره می شوند و کودکان و زنانی که صدای ضجه شان نمی رسد به گوش خیابانی که روی سرشان بمب می ریزد. در یکی از صحنه های رمان، خلبانی که چند فایق ماهیگیری را هدف قرار داده و بی گناهانی را بی جان کرده است از زیبایی غروب می گوید. یا چوان آمریکایی مؤذب و باشخصیت، وقتی بمبی که آن ها به یکی از طرف های درگیر داده اند در میدانی منفجر می شود و نوزادی و دیگرانی می میرند، نگران خونی است که کفش یا لباس را کثیف کرده است. «باید پیش از دیدن وزیر مختار حتما بدهم کفشم را بشویند.» یا وقتی که کشیش سرو کله پایل، آمریکایی جوان و خوش پوش و مبادی آداب پیدا می شود و حضور او به مرور اشیی به زندگی فاولر می اندازد. اول معشوقه اش را (بخوانید ویتنام را) با نهایت احترام از چنگش در می آورد و بعد آرامش را. پایل را می شود با این جمله فاولر، نماد آمریکا به حساب آورد: «مـن به صورت ناخودآگاهی شروع کرده بودم به تاختن به هر چیزی که آمریکایی بود. صحنیم مملو بود از فقـر ادبیات آمریکا، رسـوایی های سیاسـتمداران آمریکا، بی تربیتی کودکان آمریکایی. چنان بود کـه گویی یک ملت می‌خواهد فونگ را از دست من بربایند نه یک فرد. همه آمریکا به نظرم نادرست می آمد.» آرامش برای خبرنگار پیر انگلیسی، بی طرفـی و کناره گیـری از و جنـگ و ماجراهای آن و به طور کلی چیزی است که انسان بماند باید موضع بگیرد.» این جمله بارها از زبان فاولر می خوانیـم که تأکید می کند در جنگی که درگرفته بی طرف است و نمی خواهد مداخله کند و موضع بگیرد. اما فقط مرده‌هـا می توانـد برای همیشـه بی طرف بمانند. انسـان زنده اگـر در مورد انسـان و انسـانیت موضع نگیرد، اگر برای آرامش و عافیت خودش بی طرفی را انتخاب کند، به موجودی که فقط از نظر فیزیولوژیکی در

تاجیکی، دریچه‌ای نو به روی واژه‌سازی

نوار حال

ایرج طوفان| نویسنده کتاب «فارسی معیار» (نامرقلی سارلی، ۱۳۸۷)، انتشارات هرمس، در فصل اول (صص. ۹-۱۰) به نقـل از هالیدی و همکارانـش توضیـح می‌دهد جلوه‌ها و تنوع‌های گوناگون زبان‌ها طبق ۳ مبنا تقسیم‌بندی می‌شوند: تنوع بر حسب کاربر زبان و تنوع بر حسب کاربرد. سارلی در ادامه می‌نویسد: «منطقه جغرافیایی زندگـی کاربر زبان، طبقه اجتماعی او، گروه قومی او، جنس و سن او عواملی هستند که سبب تنوع زبانی از نوع نخسـت می‌شـوند. یکی از ملاک‌های گونه‌های زبانی ناشی از این عوامل، معمولا کاربرد اصطلاح «گویش» اسـتفاده می‌شود.» بعـد، در توضیح «گویش» آورده اسـت: «گویش به تفاوت‌های لغوی، دسـتوری و تلفظی میان ۲ گویش‌ور یک زبان اطلاق می‌شود و بر این اسـاس، تاجیکی یکی از گویش‌های زبان فارسی به شـمار می‌رود و بعد، ادامه‌ی متن: «زبر تنه کودک چیز دیگری هم بود: قرص نانـی گاز زده. فکر کردم چقدر از جنـگ منتفعم.» او با دیدن چنین صحنه‌ها و رویدادها و واکنش‌هایی که در کنار آی. کاخکی، مشهدی و جزا این‌ها گونه‌ای از زبان بزرگ فارسی است.

احتمالا جاودانگی مدرسور و کوهستانی تاجیکستان و شـاید علاقه زنتیکی مردم نمونه‌هایی که در ادامه می‌آیند از داستان «محبت و جوان‌مردی» نوشته عبدالرافع رییس‌زاده از مجموعه‌داسـتان «قصه‌های پسر و دختر» (۲۰۰۳، دوشنبه: انتشارات دیوان‌نشر) انتخاب شده‌اند.

۱- فریدون خواست از در برآید اما همین که صحنه صدای به دیگ رسـیدن کف‌لبس خورزینی رمان «آمریکایی آرام»، یکی از بهترین آثار گراهام گرین را به تازگی پس از ۲۸ سـال تجدید چاپ کرده اسـت. این اثر در ۲۵۹ صفحه و با ترجمه عزت... فولادوند به چاپ رسیده است.

بـدون را زد. انتشـارات خوارزمی رمان «آمریکایی آرام»، یکی از بهترین آثار گراهام گرین را به تازگی پس از ۲۸ سـال تجدید چاپ کرده اسـت. این اثر در ۲۵۹ صفحه و با ترجمه عزت... فولادوند به چاپ رسیده است.

موضع گرفت، یا قبـا نداشـتن کند و موضع بگیرد. اما فقط مرده‌هـا می توانـد برای همیشـه بی طرف بمانند. انسـان زنده اگـر در مورد انسـان و انسـانیت موضع نگیرد، اگر برای آرامش و عافیت خودش بی طرفی را انتخاب کند، به موجودی که فقط از نظر فیزیولوژیکی در حال مردن است و سپس دیگر است، تنزل پیدا می‌کند. فاولر که راوی داستان است، نفس می‌کشد، می‌بیند و می‌شنود؛ هوایی که بوی خون می دهد، مردم فقیری که به اسم دموکراسی تکه پاره می شوند و کودکان و زنانی که صدای ضجه شـان نمی‌رسد به گوش خیابانـی کـه روی سرشـان بمب می‌ریزد. در یکی از صحنه‌های رمان، خلبانی که چنـد فایق ماهیگیری را هدف قرار داده و بی‌گناهانی را بی‌جان کرده است از زیبایی غروب می‌گوید. یا جوان آمریکایی مؤذب و باشخصیت، وقتی بمبی که آن‌ها به یکی از طرف‌های درگیر داده‌اند در میدانی منفجـر می‌شـود و نـوزادی و دیگرانی می‌میرنـد، نگران خونی اسـت که کفش یا لبـاس او را کثیـف کرده اسـت. «بایـد پیش از دیدن وزیـر مختار حتمـا بدهم کفشـم را بشویند.» یا وقتی که کشیش سروکله پایل، آمریکایی جوان و خوش‌پوش و مبادی آداب پیدا می‌شـود و حضور او به مرور اشیی به زندگی فاولر می‌اندازد. اول معشوقه‌اش را (بخوانید ویتنام را) با نهایت احتـرام از چنگش در می‌آورد و بعد آرامش را. پایل را می‌شود با این جمله فاولر، نماد آمریکا به حسـاب آورد: «مـن به صورت ناخودآگاهی شروع کرده بودم به تاختن به هر چیزی که آمریکایی بود. صحنیم مملو بود از فقـر ادبیات آمریکا، رسـوایی‌های سیاسـتمداران آمریکا، بی‌تربیتی کودکان آمریکایی. چنان بود کـه گویی یک ملت می‌خواهد فونگ را از دست من بربایند نه یک فرد. همه آمریکا به نظرم نادرست می‌آمد.» آرامش بـرای خبرنـگار پیر انگلیسـی، بی‌طرفـی و کناره‌گیـری از و جنـگ و ماجراهای آن و به طور کلی چیزی است که انسان بماند باید موضع بگیرد.» این جمله بارها از زبان فاولر می‌خوانیـم که تأکید می‌کند در جنگی که درگرفته بی‌طرف است و نمی‌خواهد مداخله کند و موضع بگیرد. اما فقط مرده‌هـا می‌توانـد برای همیشـه بی‌طرف بمانند. انسـان زنده اگـر در مورد انسـان و انسـانیت موضع نگیرد، اگر برای آرامش و عافیت خودش بی‌طرفی را انتخاب کند، به موجودی که فقط از نظر فیزیولوژیکی در حال مردن است و سپس دیگر است، تنزل پیدا می‌کند. فاولر که راوی داستان است، نفس می‌کشد، می‌بیند و می‌شنود؛ هوایی که بوی خون می‌دهد، مردم فقیری که به اسم دموکراسی تکه‌پاره می‌شوند و کودکان و زنانی که صدای ضجه‌